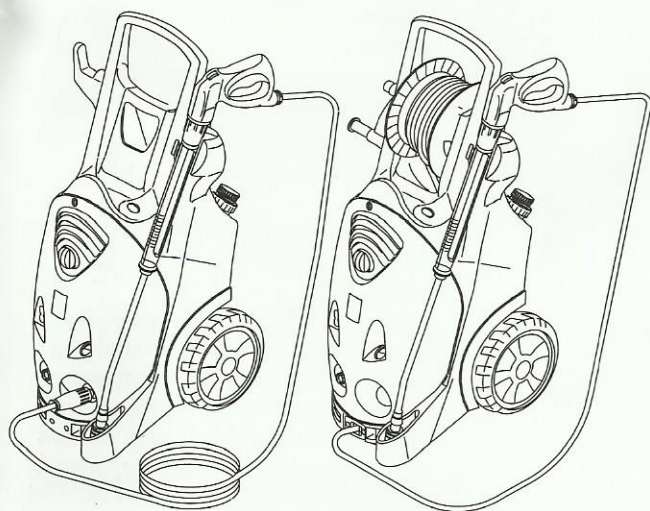


HD 10/21-4 S
HD 10/21-4 SX

 **KÄRCHER**[®]



Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win

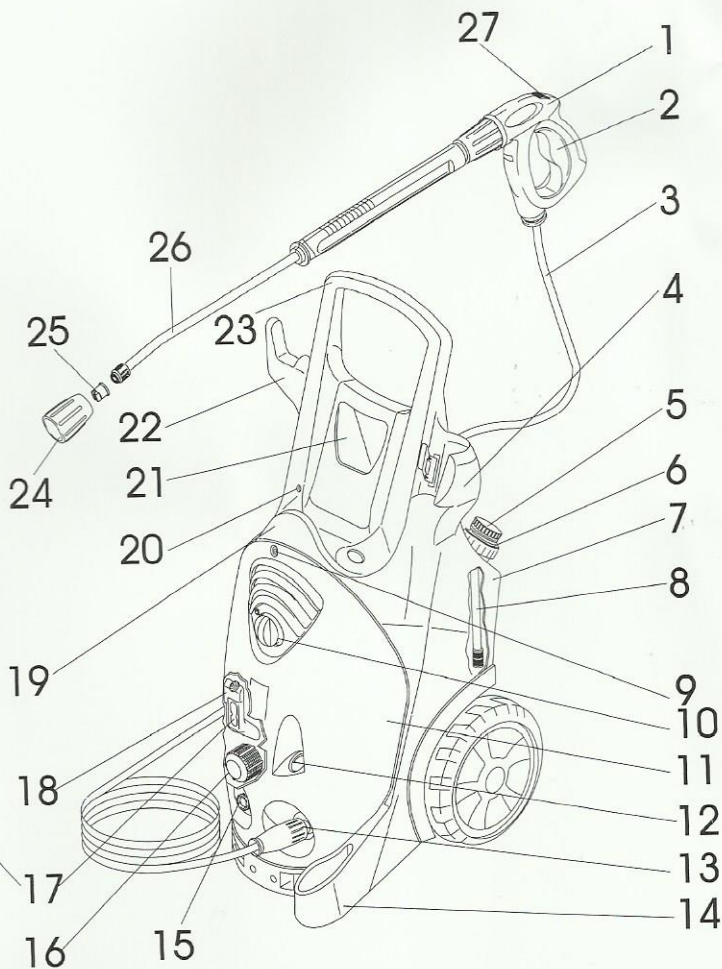
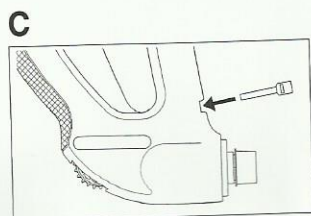
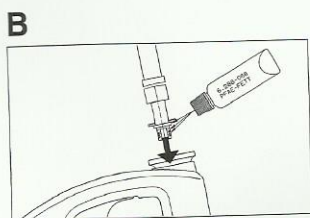
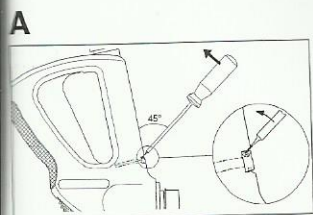


EAC



59648950 01/15

HD 10/21-4 S





Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Элементы прибора	RU . . . 1
Указания по технике безопасности	RU . . . 1
Использование по назначению	RU . . . 2
Защитные устройства	RU . . . 2
Защита окружающей среды	RU . . . 3
Перед началом работы	RU . . . 3
Ввод в эксплуатацию	RU . . . 4
Управление	RU . . . 5
Транспортировка	RU . . . 6
Хранение	RU . . . 7
Уход и техническое обслуживание	RU . . . 7
Помощь в случае неполадок	RU . . . 8
Запасные части	RU . . . 9
Гарантия	RU . . . 9
Заявление о соответствии EC	RU . . . 9
Технические данные	RU . . . 10

Элементы прибора

- Разверните, пожалуйста, сначала страницы с рисунками
- 1 Ручной пистолет-распылитель
 - 2 Рычаг ручного пистолета-распылителя
 - 3 Шланг высокого давления
 - 4 Держатель для ручного пистолета-распылителя
 - 5 Дозирующий клапан моющего средства
 - 6 Крышка для бака чистящего средства
 - 7 Бак для моющего средства
 - 8 Всасывающий шланг моющего средства с фильтром
 - 9 Крепежные винты крышки прибора
 - 10 Выключатель аппарата
 - 11 Крышка прибора

- 12 Манометр
- 13 Соединение высокого давления
- 14 Подставка для насадок
- 15 Подключение водоснабжения
- 16 Фильтр мелкой очистки
- 17 Указатель уровня масла
- 18 Масляный бак
- 19 Подставка для шланга
- 20 Вентиляция бака чистящего средства
- 21 Отсек для принадлежностей
- 22 Держатель кабеля
- 23 Ручка
- 24 Резьбовое соединение для насадок
- 25 Насадка
- 26 Струйная трубка
- 27 Рычаг предохранителя
- 28 Барабан для намотки шланга
- 29 Рукоятка

Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого серого цвета.

Указания по технике безопасности

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.951-949.0!
- Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по работе с жидкостными струйными установками.
- Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по технике безопасности. Необходимо регулярно проверять работу жидкостных струйных установок и результат проверки оформлять в письменном виде.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Символы на аппарате



Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.



Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы Kärcher или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип VA. Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.

Использование по назначению

- Использовать исключительно данный аппарат высокого давления
- для очистки струей низкого давления и с использованием мощного средства (например, чистка оборудования, автомобилей, зданий, инструментов),
 - для очистки струей высокого давления и без использования мощного средства (например, чистка фасадов, террас, садового оборудования).

Для устойчивых загрязнений мы рекомендуем в качестве дополнительного оборудования использовать фрезу для грязи.

Защитные устройства

Защитные приспособления служат для защиты пользователя и не должны выводиться из строя или работать в обход своих функций.

Перепускной клапан

Перепускной клапан предотвращает превышение допустимого рабочего давления.


Манометрический выключатель


- Если рычаг ручного пистолета-распылителя отпускается, манометрический выключатель отключает насос, подача струи воды под высоким давлением прекращается. При нажатии на рычаг насос снова включается.
- Перепускной клапан и манометрический выключатель настроены и опломбированы на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

Выключатель защиты двигателя

При чрезмерном напряжении в сети, выключатель защиты двигателя отключает прибор.

Защита окружающей среды

 Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

 Старые устройства содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте их через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Перед началом работы

Распаковывание

- При распаковке проверить перечень содержимого упаковки.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Проверить уровень масла

- Считать данные указателя уровня масла при неработающем приборе. Уровень масла должен быть выше обоих указателей.

Активировать вентиляцию резервуара для масла

- Вывинтить крепежные винты крышки прибора, снять крышку.
- Отрежьте кончик крышки емкости для масла.
- Закрепить крышку прибора.

Установка принадлежностей

- Установить насадку на струйную трубку при помощи резьбового соединения.
- Соединить струйную трубку с ручным пистолетом-распылителем.

В приборах с барабаном шланга:

- Вставить и зафиксировать рукоятку в вале барабана для шланга.

В приборах без барабана шланга:

- Вставить шнур в боковое отверстие на рукоятке.

В пистолетах-распылителях с винтовой резьбой:

- Прочно зажать соединение высокого давления.

В пистолетах-распылителях без винтовой резьбы:

- С помощью отвертки выдавить предохранительный зажим на пистолете-распылителе (рис. А).
- Установить пистолет-распылитель на головке и закрепить до упора конец шланга высокого давления. При этом проконтролировать, чтобы свободная шайба на конце шланга полностью спускалась вниз (рис. В).
- Снова нажать предохранительный зажим на пистолете-распылителе. При правильном креплении шланг может вытягиваться не более чем на 1 мм. Если это не так, шайба установлена неправильно (рис.С).

В приборах с барабаном шланга:

- Перед намоткой разложите шланг высокого давления в вытянутом виде.
- Намотать шланг высокого давления путем вращения рукоятки равномерными движениями на барабан для шланга. Выбрать направление вращения таким образом, чтобы шланг высокого давления не перегнулся.

Ввод в эксплуатацию

Электрическое подсоединение

⚠ Опасность

Опасность получения травм от электрического тока.

Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.

Напряжение, указанные в заводской табличке, должно соответствовать напряжению в розетке. Минимальная защита розетки - (см. технические данные).

Превышение максимального допустимого полного сопротивления сети в точке электрического подключения (см. раздел "Технические данные") не допускается. В том случае, если вам не известна величина полного сопротивления сети в точке электрического подключения, обратитесь в энергоснабжающую организацию. Прибор обязательно должен быть подключен к электрической сети при помощи штекера. Запрещается неразъемное соединение с сетью питания. Штекер предназначен для отключения от сети.

Перед началом работы с прибором проверить сетевой шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/

специалистом-электриком. Штекер и соединительный элемент применяемого удлинителя должны быть герметичными. Использовать удлинитель достаточного диаметра (см. раздел "Технические данные") и полностью разматывать с катушки. Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода. Параметры для подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

Подключение водоснабжения

Подвод к водопроводу

⚠ Предупреждение

Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.

Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KARCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729, тип BA. Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.

Внимание!

Системный разделитель всегда подключать к системе водоснабжения, и никогда непосредственно к прибору! Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".

- Подсоединить шланг подачи воды (минимальная длина 7,5 м, минимальный диаметр 3/4") к подключению водоснабжения прибора (например, к крану).



Указание

Питающий шланг не входит в объем поставки.

- Откройте подачу воды.

Подача воды из открытых водоемов

- Всасывающий шланг с фильтром (№ для заказа 4.440-238.0) привинтить к подключению водоснабжения.
- Удалить воздух из прибора:
Отвинтить форсунку.
Дать прибору поработать, пока вода не начнет течь без пузырьков воздуха.
Дать прибору поработать 10 с - затем выключить. Повторить процесс несколько раз.
- Выключить аппарат и снова привинтить форсунку.

Управление

⚠ Опасность

Опасность взрыва!

Не распылять горючие жидкости.

При использовании прибора в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.

Внимание!

Чистить двигатели на местах со соответствующим маслоуловителем (защита окружающей среды).

Опасность засорения. Класть форсунки в отсек для принадлежностей только концом вверх.

Режим работы высокого давления

Указание

Аппарат оснащен манометрическим выключателем. Двигатель приходит в действие, когда нажат рычаг пистолета.

- Всегда полностью разматывайте с барабана шланг высокого давления.
- Установите выключатель прибора в положение „I“.
- Разблокировать ручной пистолет-распылитель и вытянуть рычаг пистолета.

Режим работы с мощным средством

⚠ Предупреждение

Неподходящие чистящие средства могут повредить прибор и объекты, подлежащие чистке. Использовать только те моющие средства, которые допущены к использованию компанией Karcher. Соблюдать прилагаемые к моющим средствам указания и рекомендации по дозировке. Для бережного отношения к окружающей среде используйте моющие средства экономно.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

Чистящие средства Kärcher гарантируют бесперебойную работу. Пожалуйста, проконсультируйтесь с нами или запросите наш каталог или информационные материалы по чистящим средствам.

- Наполните бак для мощного средства.
- Замените насадку высокого давления на насадку низкого давления (размер 250, принадлежности).
- Дозирующий клапан моющего средства установить на желаемую концентрацию.

Установка клапана-дозатора	1	3	5	7
Концентрация моющего средства [%] (при максимальной подаче)	0,5	2,5	5,0	7,0

Рекомендуемый способ мойки

- Экономно разбрызгивать моющее средство по сухой поверхности и дать ему подействовать (не позволять высохнуть).
- Отходящую грязь смыть с помощью высоконапорного мощного аппарата.

- После эксплуатации погрузить фильтр в чистую воду. Дозирующий клапан установить на самую высокую концентрацию моющего средства. Запустить прибор и через одну минуту прополоскать.

Перерыв в работе

- Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя, прибор выключится.
- Снова потянуть за рычаг ручного пистолета-распылителя, прибор снова включится.

Выключение прибора

- Установите выключатель прибора в положение "0".
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Закрыть подачу воды.
- Нажать рычаг пистолета-распылителя, пока аппарат не освободится от давления.
- Привести в действие предохранительный рычаг ручного пистолета-распылителя, чтобы предохранить рычаг пистолета от непреднамеренного срабатывания.

⚠ Опасность

Опасность обваривания кипящей водой! Остатки воды внутри выключенного прибора могут нагреваться. При отсоединении шланга от источника воды возможно разбрызгивание горячей воды, что может привести к ожогам. Шланг отсоединять только после охлаждения прибора.

Хранение прибора

- Вставить ручной пистолет-распылитель в держатель.
- Шланг высокого давления смотать и повесить над подставкой для шланга или
Намотать шланг высокого давления на барабан. Вставить ручку рукоятки, чтобы заблокировать барабан для шланга.
- Обмотать соединительный кабель вокруг держателя кабеля.

Защита от замерзания

⚠ Предупреждение

Мороз разрушает прибор, если из него полностью не удалена вода.

Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

Если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно:

- Опустошить бак для моющих средств (см. главу "Уход и техническое обслуживание").
- Слить воду.
- Прокачать через аппарат имеющийся в торговле антифриз.

Указание

Использовать стандартные антифризы для автомобилей на гликолевой основе.

Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.

- Оставьте прибор включенным в течение не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- При транспортировке на длительное расстояние нести прибор за ручку.
- Перед транспортировкой в горизонтальном положении опустошить бак для моющих средств.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травмы от случайно запущенного аппарата и электрошока.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Указание

Отработанное масло разрешается утилизировать только в предназначенных для этого пунктах сбора. Пожалуйста, сдавайте отработанное масло именно там. Загрязнение окружающей среды отработанным маслом наказуемо.

Инспекция по технике безопасности/договор о техническом обслуживании

Вы всегда можете договориться с вашим торговым представителем о регулярном проведении технического осмотра или заключить договор техобслуживания. Обращайтесь к нам за консультацией!

Перед каждой эксплуатацией

- Проверить соединительный кабель на предмет повреждений (опасность поражения током), поврежденный кабель должен быть немедленно заменен уполномоченной сервисной службой/электриком.
- Проверить шланг высокого давления на повреждения (опасность разрыва). Поврежденный шланг высокого давления немедленно заменить.

- Проверить аппарат (насос) на герметичность.

3 капли воды в минуту допустимы и могут проступить с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

еженедельно

- Проверить уровень масла. При молокообразной консистенции масла (вода в масле) немедленно обратиться в сервис по обслуживанию клиентов.
- Очистить фильтр тонкой очистки. Освободить аппарат от давления. Вывинтить крепежные винты крышки прибора, снять крышку. Отвинтить крышку с фильтром. Очистить фильтр чистой водой или сжатым воздухом. Снова собрать в обратной последовательности.
- Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.

Ежегодно или каждые 500 часов работы

- Замена масла.

Замена масла

Указание

Количество и вид масла см. раздел "Технические данные".

- Вывинтить крепежные винты крышки прибора, снять крышку.
- Вывинтить резьбовую пробку, расположенную на задней части кожуха мотора.
- Спустить масло в маслосборник.
- Вкрутить винт спуска масла.
- Медленно залить новое масло; пузырьки воздуха должны выйти.
- Установить крышку резервуара для масла.
- Закрепить крышку прибора.

По необходимости

- Опорожнить и почистить бак для моющих средств. Вытянуть крышку для моющего средства вместе со шлангом. Положите прибор на бок. Опорожнить и почистить бак для моющих средств.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Опасность получения травмы от случайно запущенного аппарата и электрошока.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Электрические конструктивные элементы должны проверяться только уполномоченной сервисной службой. При повреждениях, не указанных в этом разделе, в случае сомнения или при четком указании обращаться в уполномоченную сервисную службу.

Прибор не работает

- Проверить соединительный кабель на предмет повреждений.
- При электрических неисправностях обратитесь в сервисную службу.

Давление в приборе не увеличивается

- Установить насадку высокого давления.
- Очистить/заменить форсунку.
- Прочистить складчатый фильтр, при необходимости заменить.
- Удалить воздух из прибора (см. "Ввод в эксплуатацию").
- Проверить объем подачи воды (см. раздел "Технические данные").
- Проверить все подключенные к насосу соединения.
- При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Насос негерметичен

3 капли воды в минуту допустимы и могут проступить с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

- При сильной протечке проверить аппарат в сервисе по обслуживанию клиентов.

Насос стучит

- Проверить на герметичность всасывающий шланг для воды и моющего средства
- Удалить воздух из прибора (см. "Ввод в эксплуатацию").
- Очистить фильтр тонкой очистки.
- При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Чистящее средство не всасывается

- Установить насадку низкого давления.
- Проверить/прочистить всасывающий шланг моющего средства с фильтром.
- Прочистить/заменить обратный клапан в соединении всасывающего шланга моющего средства.
- Открыть или проверить/прочистить дозировочный клапан моющего средства.
- Очистить вентиляционное отверстие бака для моющих средств в корпусе прибора.
- При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт высоконапорный мощный прибор

Тип: 1.286-xxx

Основные директивы ЕС
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)
2004/108/ЕС
2000/14/ЕС

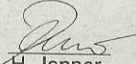
Примененные гармонизированные нормы

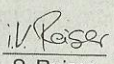
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008

Примененный порядок оценки соответствия

2000/14/ЕС: Приложение V
Уровень мощности звука dB(A)
Измерено: 85
Гарантировано: 87

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/09/01

Технические данные

Электропитание

Напряжение	В	400
Вид тока	Гц	3~ 50
Потребляемая мощность	кВт	8,0
Предохранитель (инертный, Char. C)	А	13
Тип защиты		IPX5
Максимально допустимое сопротивление сети	Ом	(0,189+j0,118)
Удлинитель 10 м	мм ²	2,5
Удлинитель 30 м	мм ²	4

Подключение водоснабжения

Температура подаваемой воды (макс.)	°С	60
Количество подаваемой воды (мин.)	л/ч (л/мин)	1200 (20)
Высота всоса из открытого бака (20 °С)	м	0,5
Давление напора (макс.)	МПа (бар)	1 (10)

Данные о производительности

Рабочее давление	МПа (бар)	21 (210)
Размер форсунки		052
Макс. рабочее давление	МПа (бар)	23,1 (231)
Производительность	л/ч (л/мин)	1000 (16,7)
Всасывание моющего средства	л/ч (л/мин)	0...80 (0...1,3)
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя (макс.)	Н	62

Значение установлено согласно EN 60355-2-79

Значение вибрации рука-плечо		
Ручной пистолет-распылитель	м/с ²	<2,5
Струйная трубка	м/с ²	<2,5
Опасность К	м/с ²	1
Уровень шума dB _A	дБ(А)	72
Опасность K _{PA}	дБ(А)	1
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность K _{WA}	дБ(А)	87

Рабочие вещества

Объем масла	л	1,2
Вид масла		SAE 90

Размеры и массы

Длина	мм	560
Ширина	мм	500
высота	мм	1090
Вес без принадлежностей	кг	*

* 1.286-300.0: 71,5 kg; 1.286-304.0: 76,5 kg; 1.286-305.0: 78 kg; 1.286-307.0: 67 kg; 1.286-308.0: 69 kg; 1.286-312: 71,5 kg

Deutsch	Wartungsheft für HD/HDS-Geräte
English	Maintenance booklet for HD/HDS appliances
Français	Cahier de maintenance pour appareils HD/HDS
Italiano	Libretto di manutenzione per apparecchi HD/HDS
Nederlands	Onderhoudsboek voor HD/HDS-apparaten
Español	Cuaderno de mantenimiento para aparatos HD/HDS
Português	Caderno de manutenção para aparelhos HD/HDS
Dansk	Servicehæfte for HD/HDS-maskiner
Norsk	Servicehefte til HD/HDS-apparater
Svenska	Service häfte för HD/HDS-maskiner
Suomi	Huoltovihko HD/HDS-laitteille
Ελληνικά	Βιβλιόριο συντήρησης για συσκευές HD/HDS
Türkçe	HD/HDS cihazları için bakım defteri
Русский	Техническое обслуживание HD/HDS устройств
Magyar	Karbantartási füzet HD/HDS készülékek számára
Čeština	Údržba kalendář pro jednotky HD/HDS
Slovenščina	Servisna knjižica za HD/HDS naprave
Polski	Zeszyt konserwacji do urządzeń HD/HDS
Românește	Caiet de service pentru aparate HD/HDS
Slovenčina	Kniha údržby pre prístroje HD/HDS
Hrvatski	Servisna knjižica za uređaje HD/HDS
Srpski	Servisna knjižica za uređaje HD/HDS
Български	Книжка за техническо обслужване за уреди HD/HDS
Eesti	HD/HDS-seadmete hooldusvihik
Latviešu	HD/HDS ierīču apkopes žurnāls
Lietuviškai	HD/HDS įrenginių techninės priežiūros žurnalas
Українська	Технічне обслуговування HD/HDS пристроїв
中文	HD/HDS 设备保养手册

HD/HDS



Техническое обслуживание HD/HDS устройств

Уважаемый покупатель!

Вы приобрели высококачественный прибор, для надежной работы и эксплуатационной безопасности которого необходимо регулярное профилактическое обслуживание нашей сервисной службой. Поэтому для сохранения права на гарантийное обслуживание требуется письменного подтверждения о надлежщем проведении такого профилактического обслуживания (см. на обратной странице). Вы также можете заключить договор о проведении профилактического обслуживания с торговой организацией, продавшей вам оборудование. Обратитесь к нам за консультацией!

Для сохранения права на гарантийное обслуживание приложенную гарантийную карточку после приемки и осмотра прибора нужно обязательно выслать в филиал фирмы Kärcher, отвечающий за вашу страну.

Для информации по проведению ежедневных, еженедельных и ежемесячных работ по техническому обслуживанию см. руководство по эксплуатации.

Дополнительные работы по техническому обслуживанию с подтверждением на обратной стороне:

Ожидаемые работы по техническому обслуживанию	Тип устройства				
	HD	HDS	HD B/ D	HDS B/D	HDS E
Один раз после 20 часов работы					
Заменить моторное масло.	-	-	X	X	-
Каждые 125 часов работы или раз в полгода					
Заменить моторное масло.	-	-	X	X	-
Очистить воздушный фильтр.	-	-	X	X	-
Проверить и настроить число оборотов двигателя.	-	-	X	X	-
Проверить систему отвода выхлопных газов.	-	-	X	X	-
Проверить состояние аккумулятора, плотность и уровень электролита.	-	-	X	X	-
Очистить искровую камеру или искрогаситель.	-	-	X	X	-
Пробный пуск и визуальный контроль.	-	-	X	X	-
Дополнительно каждые 250 рабочих часов или ежегодно					
Проверить давление в шинах.	X	X	X	X	X
Проверить направляющий ролик, стояночный тормоз и резиновый амортизатор.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность аккумулятора давления.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность предохранительного клапана.	X	X	X	X	X
Проверить систему предохранения от отсутствия воды на работоспособность и наличие загрязнений.	-	X	-	X	-
Очистить водяной фильтр.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность топливного насоса и магнитного топливного клапана.	-	X	-	X	-
Проверить обдув проточного нагревателя на работоспособность и наличие загрязнений.	-	X	-	X	-
Произвести очистку и проверить настройку поджигающих электродов.	-	X	-	X	-
Проверить бак для горячей воды на герметичность и наличие загрязнений.	-	-	-	-	X
Проверить проточный нагреватель на наличие загрязнений и его правильную настройку. При необходимости очистить нагревательный змеевик.	-	X	-	X	X

Ожидаемые работы по техническому обслуживанию	Тип устройства				
	HD	HDS	HD B/ D	HDS B/D	HDS E
Проверить проточный нагреватель на наличие внутренних отложений. При необходимости удалить накипь из нагревательного змеевика.	-	X	-	X	X
Проверить на герметичность и повреждения шланг высокого давления, струйную трубку, сопло и пистолет-распылитель.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность регулятора температуры.	-	X	-	X	X
Проверить работоспособность и настройку жидкостного умягчителя.	-	X	-	X	X
Проверить общее состояние приводного двигателя.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность, а также давление включения и отключения манометрического выключателя.	X	X	-	X	X
Очистить ребра охлаждения двигателя.	-	-	X	X	-
Заменить свечи зажигания.	-	-	X	X	-
Заменить воздушный и топливный фильтры.	-	-	X	X	-
Проверить крыльчатку вентилятора двигателя на работоспособность и наличие загрязнений.	-	-	X	X	-
Проверить работоспособность термореле насоса высокого давления.	-	-	X	X	-
Проверить топливный бак, бак для горючего и фильтр на наличие загрязнений и очистить.	-	X	X	X	-
Проверить топливные шланги.	-	X	X	X	-
Проверить бак для моющих средств на наличие загрязнений и очистить.	X	X	X	X	X
Проверить и настроить поплавковый клапан.	X	X	-	X	X
Проверить работоспособность дозирующего клапана моющего средства.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность электроники. Запросить и отметить данные в памяти	-	X	-	-	-
Проверить работоспособность насоса высокого давления и герметичность в отношении воды и масла.	X	X	X	X	X
Заменить масло редуктора насоса высокого давления.	X	X	X	X	X
Проверить герметичность водяной системы.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность манометра.	X	X	X	X	X
Крышка в наличии и блокировка функционирует?	X	X	X	X	X
Крышка движущихся частей в наличии?	-	-	-	X	-
Проверить работоспособность всей электрической части и соответствие согласно VDE 0701.	X	X	-	X	X
Пробный пуск и визуальный контроль.	X	X	X	X	X
Ежегодно					
Проверка безопасности компетентными специалистами согласно национальным нормам для источников жидкости под высоким давлением.	X	X	X	X	X

Указания по технике безопасности для высоконапорных моющих аппаратов



Перед первым применением вашего

прибора прочитайте эти указания по технике безопасности и действуйте соответственно. Сохраните эти указания по технике безопасности для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед вводом аппарата в эксплуатацию следует ознакомиться с руководством по эксплуатации данного аппарата и, в особенности, обратить внимание на указания по технике безопасности.
- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Упаковочную пленку держать вдали от детей, существует опасность удушья!

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Подключение к источнику тока

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Минимальная защита розетки (см. в разделе "Технические данные").
- Класс защиты I – Устройства должны подключаться только к источникам

тока, заземленным надлежащим образом.

- Рекомендуется подключать данное устройство только к штепсельной розетке, имеющей защитный выключатель, рассчитанный на аварийный ток 30 мА.
- Необходимо использовать кабель сетевого питания, рекомендованный изготовителем прибора, это также относится и к замене кабеля. Номер для заказа и тип см. руководство по эксплуатации.
- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии с нормами IEC 60364-1.
- Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Защитите кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми предметами.
- Сетевая вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть герметичными и не находиться в воде. Соединительный элемент в дальнейшем не должен касаться пола. Рекомендуется использовать кабельные барабаны, которые обеспечивают размещение розеток не менее, чем в 60 мм от пола.
- Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные электрические удлинители с достаточным поперечным сечением провода.
- Кабель сетевого питания регулярно осматривать на наличие повреждений. таких, как, например, образование трещин или старение. Если обнаружены повреждения, необходимо заменить линию перед дальнейшим применением.
- При замене соединительных элементов на кабеле сетевого питания или уд-

линителе должна обеспечиваться водонепроницаемость и механическая прочность.

- Не разрешается чистить прибор из водяного шланга или струей воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания и других повреждений).
- Не разрешается эксплуатация прибора при температуре ниже 0 °С.

ВНИМАНИЕ

- Процессы включения создают краткие падения напряжения.
- В случае неисправностей электросети возможны помехи в работе других приборов.
- При полном сопротивлении сети ниже 0,15 Ом помех маловероятны.

Подключение водоснабжения

▲ ОПАСНОСТЬ

- Шланг высокого давления не должен быть поврежден. Поврежденный шланг высокого давления необходимо немедленно заменить. Разрешается использование только шлангов и соединений, рекомендованных изготовителем. Номер для заказа см. руководство по эксплуатации.
- Резьбовые соединения всех соединительных

шлангов должны быть герметичными.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Учтите требования инструкции Вашего предприятия водоснабжения.

Использование

▲ ОПАСНОСТЬ

- Перед началом работы следует проверить надлежащее состояние прибора и рабочих приспособлений, а также их соответствие требованиям безопасности.

Эксплуатация прибора запрещается в случае повреждения сетевого шнура или важных частей прибора, например, предохранителей, высоконапорных шлангов, ручных пистолетов-распылителей.

- Всасывание прибором жидкостей, содержащих растворители, а также неразбавленных кислот или растворителей не допускается! К таким веществам относятся, например, бензин, растворители красок и мазут. Образующийся из таких веществ туман легковоспламеняем, взрывоопасен и ядовит. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материа-

лы, из которых изготовлен прибор.

- При использовании устройства в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности. Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.
- Прибор необходимо размещать на ровном, устойчивом основании.
- Все токопроводящие элементы в рабочей зоне должны быть защищены от попадания струи воды.
- Во время работы не разрешается блокировка рычага ручного пистолета-распылителя.
- Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.
- Автомобильные крышки/нипели покрышек следует мыть только с минимального расстояния опрыскивания в 30 см. В противном случае можно повредить автомобиль-

ную крышку/нипель струей высокого давления.

Первым признаком повреждения является изменение цвета шины. Поврежденные автомобильные крышки являются источником опасности.

- При применении чистящих средств следует соблюдать требования сертификата безопасности производителя, особенно указания относительно применения средств индивидуальной защиты.
- Разрешается использовать только те чистящие средства, которые получили одобрение со стороны производителя аппарата. Данный прибор был разработан для использования моющих средств, которые поставляются или были рекомендованы изготовителем прибора. Использование других моющих средств или химикатов может негативно повлиять на безопасность прибора.
- Сохранять моющее средство в недоступном для детей месте.
- Не открывать крышку при работающем двигателе.
- Во время продолжительных перерывов в эксплуатации следует выключить прибор с помощью

главного выключателя / выключателя прибора или отсоединить его от электросети.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не разрешается также направлять струю воды на других или себя для чистки одежды или обуви.
- Нельзя опрыскивать асбестосодержащие и другие материалы, содержащие опасные для здоровья вещества.
- Перед проведением очистки необходимо оценить степень риска повреждения очищаемой поверхности с целью определения требований техники безопасности и охраны труда. Следует принять необходимые защитные меры.
- При использовании коротких струйных трубок может возникнуть опасность получения травм, поскольку рука может случайно вступить в контакт со струей высокого давления. В случае применения струйной трубки, длина которой составляет менее 75 см, использование форсунки точечной струи или роторной форсунки не разрешается.

△ ОСТОРОЖНО

- Если уровень звука согласно сведениям в руководстве по эксплуатации

(техническим данным) превышает 80 дБ(А), то при работе с устройством следует носить средства защиты органов слуха.

- Для защиты от разлетающихся брызгов воды и грязи следует носить соответствующую защитную одежду и защитные очки.
- Рекомендованные очистительные средства нельзя использовать в неразбавленном виде. Эти продукты безопасны в эксплуатации, поскольку не содержат вещества, вредные для окружающей среды. При попадании очистительных жидкостей в глаза их следует сразу же тщательно промыть водой, а при проглатывании необходимо незамедлительно обратиться к врачу.
- Дать остыть шлангам, работающим в режиме горячей воды либо временно перевести прибор в режим работы с холодной водой.

Для устройств со значением вибрации рука-плечо > 2,5 м/с² (см. "Технические данные")

△ ОПАСНОСТЬ

Продолжительное использование устройства может привести к нарушениям кровообращения в руках, вызванным вибрацией.

Невозможно указать конкретное время использования аппарата, так как это зависит от нескольких факторов:

- Личная предрасположенность к плохому кровообращению (часто зябнувшие пальцы, формикация пальцев).
- Низкая внешняя температура. Для защиты рук носите теплые перчатки.
- Прочная хватка препятствует кровообращению.
- Непрерывная работа хуже, чем работа с паузами.

При регулярном использовании прибора и повторном появлении соответствующих признаков (например, формикации пальцев, зябнувшие пальцы) мы рекомендуем пройти врачебное обследование.

Эксплуатация

△ ОПАСНОСТЬ

- Обслуживающее лицо обязательно использовать прибор в соответствии с назначением. Обслуживающее лицо должно учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Запрещается оставлять без присмотра устройство с работающим двигателем.

- Работать с устройством разрешается исключительно лицам, которые прошли инструктаж по эксплуатации или подтвердили свою квалификацию по обслуживанию и на которых возложено использование прибора. Эксплуатация устройства детьми или несовершеннолетними запрещается.
- Эти приборы не предназначены для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями.
- Эксплуатация прибора детьми или лицами, не прошедшими инструктаж, запрещается.
- Не использовать прибор, когда в зоне действия находятся другие люди, если они не носят защитную одежду.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Работать с устройством следует всегда только в соответствующих защитных рукавицах.
- Из-за струи воды, выходящей из струйной трубки, возникает сила отдачи. Из-за расположенной под углом струйной трубки сила действует вниз. Необходимо хорошо удерживать

вать пистолет и струйную трубку.

- При использовании установленных под углом распылителей сила отдачи и кручения могут меняться.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время использования моечных аппаратов высокого давления возможно образование аэрозолей. Вдыхание аэрозолей может привести к возникновению вреда для здоровья. Работодатель обязан осуществлять оценку рисков, чтобы установить необходимые меры предосторожности против вдыхания аэрозолей в зависимости от очищаемой поверхности и окружающей среды.

Для защиты от водных аэрозолей подходят респираторы класса FFP2 или выше.

Транспортировка

⚠ ОПАСНОСТЬ

При транспортировке прибора мотор необходимо остановить и надежно закрепить прибор.

Техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Перед проведением очистки и ремонта устройства или заменой деталей

устройство следует выключить. В устройствах, работающих от сети, следует вынуть из розетки сетевой штекерный разъем.

- Перед проведением любых работ с устройством и оборудованием необходимо сбросить давление в системе высокого давления.
- Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центром, или специалистами в этой сфере, которые ознакомлены с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.
- Нестационарные приборы, используемые в промышленности, должны быть проверены на предмет безопасности в соответствии с действующими местными предписаниями (например, в Германии: VDE 0701).

Принадлежности и запасные детали

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизованные сервисные центры.

- Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.

Приборы с водой и с бензиновым двигателем

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Разрешается использовать только топливо, указанное в руководстве по эксплуатации. При использовании неподходящих видов топлива существует опасность взрыва.
- При использовании устройстве с бензиновыми двигателями во время заправки необходимо обращать внимание на то, чтобы топливо не попало на горячую поверхность.
- Пожалуйста, соблюдайте особые указания по технике безопасности в руководстве по эксплуатации для приборов с бензиновым двигателем.
- При использовании прибора в помещении необходимо обеспечить достаточную вентиляцию и отвод отработанных газов (опасность отравления).

- Нельзя закрывать выхлопное отверстие.
- Убедитесь, что вблизи впускного воздушного отверстия нет выхлопных газов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не наклоняйтесь к выхлопному отверстию и не прикасайтесь к нему. При использовании горелки не догаиваться к отопительному котлу. (опасность ожога).

Аппараты с пневматическими шинами

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- У приборов с дисками, крепящимися с помощью болтов: Перед проверкой давления шин убедитесь, что все болты, крепящие диски, плотно закручены.
- Перед проверкой давления в шинах следует убедиться, что редуцирующий клапан на компрессоре отрегулирован правильно.
- Не превышать максимальное значение давления в шинах. Снимать показания допустимого давления в шинах следует с шин и ободков колес. При получении различных значений следует придерживаться минимального.